

1. Timotheus 3



Elberfelder Übersetzung (Edition CSV Hückeswagen). © Christliche Schriftenverbreitung, www.csv-bibel.de

1 Das Wort ist gewiss¹: Wenn jemand nach einem Aufseherdienst trachtet, so begehrt er ein schönes Werk. **2** Der Aufseher nun muss untadelig sein, der Mann *einer* Frau, nüchtern, besonnen², bescheiden³, gastfrei, lehrfähig; **3** nicht dem Wein ergeben, kein Schläger, sondern milde, nicht streitsüchtig, nicht geldliebend, **4** der dem eigenen Haus wohl vorsteht, der seine Kinder in Unterwürfigkeit⁴ hält mit allem würdigen Ernst **5** (wenn aber jemand dem eigenen Haus nicht vorzustehen weiß, wie wird er für die Versammlung Gottes Sorge tragen?), **6** nicht ein Neuling, damit er nicht, aufgebläht, ins Gericht des Teufels falle⁵. **7** Er muss aber auch ein gutes Zeugnis haben von denen, die draußen sind, damit er nicht in Schmach und in den Fallstrick des Teufels falle.

8 Die Diener ebenso, würdig, nicht doppelzünftig, nicht vielem Wein ergeben, nicht schändlichem Gewinn nachgehend, **9** die das Geheimnis des Glaubens in reinem Gewissen bewahren. **10** Lass diese aber auch zuerst erprobt werden, dann lass sie dienen, wenn sie untadelig sind. **11** Die Frauen ebenso, würdig, nicht verleumderisch, nüchtern, treu in allem. **12** Die Diener seien Mann *einer* Frau, die ihren Kindern und den eigenen Häusern wohl vorstehen; **13** denn die, die wohl gedient haben, erwerben sich eine schöne Stufe und viel Freimütigkeit im Glauben, der in Christus Jesus ist.

14 Dies schreibe ich dir in der Hoffnung, bald zu dir zu kommen; **15** wenn ich aber zögere, damit du weißt, wie man sich verhalten soll im Haus Gottes, das die Versammlung des lebendigen Gottes ist, der Pfeiler und die Grundfeste⁶ der Wahrheit. **16** Und anerkannt groß ist das Geheimnis der Gottseligkeit: Er, der offenbart worden ist im Fleisch, ist gerechtfertigt⁷ im Geist, gesehen von den Engeln⁸, gepredigt unter den Nationen, geglaubt in der Welt, aufgenommen in Herrlichkeit.

Fußnoten

1. O. zuverlässig, o. treu.
2. O. gesunden Sinnes.
3. O. anständig(em), o. ehrbar(em).
4. O. Unterordnung.
5. D. h., sich überhebe wie der Teufel und so unter dasselbe Strafurteil Gottes falle.
6. O. Stütze.
7. Mehrere spätere Handschriften lesen: Gott ist offenbart worden im Fleisch, gerechtfertigt.
8. O. erschienen den Engeln.